

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem kapłan rozmaże (nieco) z tej krwi na rogach ołtarza wonnego kadzidła,* (stojącego) przed obliczem JAHWE w namiocie spotkania, a całą krew byka wyleje u podstawy ołtarza całopalnego, który jest u wejścia do namiotu spotkania. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem kapłan rozmaże nieco z tej krwi na rogach ołtarza kadzidlanego stojącego przed JAHWE w namiocie spotkania, a całą resztę krwi cielca wyleje u podstawy ołtarza całopalnego, u wejścia do namiotu spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan pomaże tą krwią rogi ołtarza wonnego kadzidła, który jest przed JAHWE w Namiocie Zgromadzenia; resztę zaś krwi tego cielca wyleje u podstawy ołtarza całopalenia, który jest przy wejściu do Namiotu Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pomaże kapłan krwią oną rogi ołtarza kadzenia wonnego, przed obliczem Pańskim, który jest w namiocie zgromadzenia, a ostatek krwi onego cielca wyleje u spodku ołtarza całopalenia, który jest u drzwi namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I włoży z tejże krwi na rogi ołtarza kadzenia nawdzięczniejszego JAHWE, który jest w przybytku świadectwa, a ostatek wszytek krwi wyleje na podstawek ołtarza całopalenia, który jest w weszcju przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie pomaże kapłan krwią rogi ołtarza wonnego kadzenia, który stoi wobec Pana w Namiocie Spotkania. Całą zaś krew cielca wyleje na podstawę ołtarza całopalenia, który stoi przed wejściem do Namiotu Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie kapłan rozmaże nieco z tej krwi po rogach ołtarza kadzenia stojącego przed Panem w Namiocie Zgromadzenia, resztę zaś krwi cielca wyleje u podstawy ołtarza całopaleń, który jest u wejścia do Namiotu Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie kapłan pomaże krwią rogi ołtarza wonnego kadzenia, który stoi przed JAHWE w Namiocie Spotkania. Całą resztę krwi cielca wyleje na podstawę ołtarza ofiar całopalnych, który stoi przed wejściem do Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie pomaże krwią rogi ołtarza wonnego kadzenia, który stoi przed JAHWE w Namiocie Spotkania. Pozostałą krew cielca wyleje na podstawę ołtarza całopalenia, który stoi przed wejściem do Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeniesie też [kapłan] nieco krwi na rogi ołtarza z wonnym kadzidłem, który stoi przed Jahwe w Namiocie Zjednoczenia; całą zaś [resztę] krwi cielca wyleje u podstawy ołtarza całopalenia, znajdującego się przed

¹⁾ <x>20 30:34-36</x>

			wejściem do Namiotu Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I pomaże kohen częścią [tej] krwi rogi ołtarza wonnego kadzidła, który jest w Namiocie Wyznaczonych Czasów, przed Bogiem. A całą [pozostałą] krew młodego byka wyleje u podstawy ołtarza oddań wstępujących [ola], który jest przy wejściu do Namiotu Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священник покладе з крові теляти на роги жертівника зложеного кадила, що перед Господом, який є в шатрі свідчення. І всю кров теляти пролиє при ногах жертівника всепалення, який є у дверях шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kapłan także pomaże krwią narożniki ołtarza do wonnego kadzidła, który jest przed WIEKUISTYM, w Przybytku Zboru. Zaś całą pozostałą krew cielca wyleje u podstawy ofiarnicy całopaleń, która jest u wejścia do Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przed obliczem JAHWE kapłan posmaruje niewielką ilością krwi rogi ołtarza wonnego kadzidła, który jest w namiocie spotkania, a całą resztę krwi byka wyleje u podstawy ołtarza całopalnego, który jest przy wejściu do namiotu spotkania.